



VICTORIA

ATLANTIS
safety marine equipment

Manuale istruzioni-Istruction Leaflet-Notice d'utilisation-
Gebrauchsanweisung-Folleto de instrucciones-Gebruiksaanwijzing

Giubbotto di Salvataggio-Lifejacket-Gilet de Sauvetage
Rettungsweste-Chaleco Salvavidas-
Reddingsvest



UNI EN ISO
12402-3 : 2021
REG (UE)
2016/425

EC standard approved by: RINA SERVICE SPA
VIA CORSICA 12 16128 GENOVA (ITALY)
NOTIFY BODY N° 0474

Prodotto da-Manufacturer by-Fabriqu   par-
Hergestellt Von-Producido por-Geproduceerd door
ATLANTIS SRL
ZONA INDUSTRIALE SA 89056 SANTA CRISTINA (RC) ITALY
website:www.atlantisitalia.com-email: info@atlantisitalia.com
TEL: +39 (0)966 878809

Member of CISQ Federation



IT

GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO (150N)

DA UTILIZZARSI IN MARE APERTO IN ATTESA DEI SOCCORSI ANCHE IN CATTIVE CONDIZIONI METEO E CON ABBIGLIAMENTO ADATTO AL MALTEMPO. ADATTO PER NUOTATORI E NON ; PERMETTE DI RIPORTARE IN POSIZIONE DI RESPIRO UN SOGGETTO SVENUTO E RIVERSO IN ACQUA. ; Prepararsi ad indossare questo dispositivo individuale di galleggiamento (PDF) Controllare prima dell'uso .Verificare se la taglia ed il campo di applicazione corrispondono alle vostre esigenze. (Controllare pittogrammi di riferimento).

“Allenarsi ad usare questo PDF ed Insegnare ai bambini come si utilizza questo dispositivo”. Indossare il giubbotto come un gilet; a seconda dei modelli chiudere la zip e/o regolare le fibbie, controllare che siano ben chiuse e tirate in modo che il dispositivo aderisca bene al corpo, fissare i sottogamba e stringere i cordini ove presenti.

“ Non usare come cuscino”

“Verificare la compatibilità con le imbragature di sicurezza” (controllare il pittogramma)

“E’ possibile che la presenza di determinati indumenti impermeabili o altre circostanze possano limitare l’efficacia del PDF”

“Verificare annualmente lo stato generale e funzionalità del dispositivo; non manomettere né modificare , né tagliare il PDF potrebbe venir meno l’efficacia dello stesso”.

Ciclo massimo di vita 10 anni in normali condizioni;

manutenzione prevista ogni due anni

Dopo l'utilizzo Risciacquare in acqua dolce ed asciugare all'aria ed all'ombra e conservare in luogo asciutto.

La temperatura di conservazione è compresa fra -10 °C +50 à C circa. Per ulteriori informazioni consultare il foglio istruzioni.

ATTENZIONE : NON UTILIZZARE PANNOLINI , FORNISCONO GALLEGGIABILITA' QUANDO SI USA IL GIUBBOTTO

ATTENZIONE: I DISPOSITIVI DI GALLEGGIAMENTO RIDUCONO IL RISCHIO DI ANNEGAMENTO NON GARANTISCONO IL SALVATAGGIO

SALVAGENTE	ISO 12402-2 A ISO 12402-6 (UE) 2016/425	
APPLICAZIONI	LIVELLO PRESTAZIONE	
Al largo, condizioni estreme, indumenti protettivi speciali, attrezzature pesanti	Giubbotto di salvataggio	275
In mare aperto, indumenti per il cattivo tempo		150
Acque riparate , indumenti leggeri		100
Solo per nuotatori, acque riparate, aiuto nelle vicinanze , protezione limitata contro l'annegamento, non è un giubbotto di salvataggio	Aiuto al galleggiamento	50
Dispositivi speciali	Tutti livelli di prestazione	
ATTENZIONE I SALVAGENTI RIDUCONO ESCLUSIVAMENTE IL RISCHIO DI ANNEGAMENTO E NON GARANTISCONO IL SALVATAGGIO		

UK

LIFEJACKET (150N)

TO BE USED IN OPEN SEA WHILE AWAITING RESCUE, EVEN IN STORMY CONDITIONS, AND WITH CLOTHING SUITED TO POOR WEATHER SUITABLE FOR SWIMMERS AND NON-SWIMMERS; CAN BE USED TO BRING AN UNCONSCIOUS PERSON IN THE WATER INTO A BREATHING POSITION.

Prepare yourself to wear this personal flotation device (PFD).

Try on the life jacket before use. Check that it is of the right type and size (refer to the pictures).

“Familiarise yourself with this PFD and show children how it is used.”

Wear the jacket like a waistcoat. Depending on the type, close the zip and/or adjust the straps, checking that these close and are pulled tight in such a way that the jacket fits snugly against your body. Fasten any crotch straps and pull on the cords.

“Do not use it as a cushion”

“Check compatibility with the safety harnesses” (refer to the picture).

“Some impermeable clothing or other factors can reduce the effectiveness of the PFD.”

“Check wear and tear and use of the device on an annual basis. Do not tamper with or modify or cut the device as this can reduce its effectiveness.”

Maximum life-span of 10 years in normal conditions; maintenance every two years.

After use, rinse in fresh water and leave to dry in the shade outdoors. Store in a dry area. Store it at a temperature between minus 10 °C and plus 50°C approx. Refer to the instruction sheet for further information.

WARNING: DO NOT USE NAPPIES AS THESE CREATE BUOYANCY WITH THE JACKET

WARNING : FLOTATION DEVICES ONLY REDUCE THE RISK OF DROWNING THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE

PERSONAL DEVICE FLOTATION		ISO 12402-2 TO ISO 12402-6 (UE) 2016/425	
APPLICATION		PERFORMANCE LEVEL	
Offshore, estreme conditions, special protective clothing, heavy equipment	Lifejacket	275	
Offshore, foul weather cloathing		150	
Sheltered waters, light clothing		100	
Swimmer only, sheltered water, help at hand,limited protection against drowning, not a lifejacket	Buoyancy Aid	50	
Special purpose device	All performance level		
WARNING FLOTATION DEVICES ONLY REDUCE THE RISK OF DROWNING THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE			

GILET DE SAUVATAGE (150N)

À UTILISER EN MER, EN ATTENDANT LES SECOURS, ÉGALEMENT EN PRÉSENCE DE MAUVAISES CONDITIONS MÉTÉO ET AVEC DES VÊTEMENTS COMPATIBLES AVEC LE MAUVAIS TEMPS. ; INDIQUÉ POUR LES NAGEURS ET AUTRES, IL PERMET DE RÉANIMER, EN POSITION DE RESPIRATION, UNE PERSONNE AYANT PERDU CONNAISSANCE ET ALLONGÉE SUR L'EAU.

Se préparer à porter cet équipement individuel de flottaison (PDF)

Vérifier avant l'utilisation. Vérifiez si la taille et le domaine d'application correspondent bien à vos exigences. (Contrôler les pictogrammes de référence).

« S'entraîner à utiliser ce PDF et apprendre aux enfants comment utiliser ce dispositif. »

Porter le dispositif comme un gilet ; selon le modèle, fermer la fermeture-éclair et/ou régler les boucles, contrôler qu'elles sont bien fermées et tirer le dispositif de manière à bien l'adapter au corps, fixer les sangles sous les jambes et serrer légèrement les éventuelles cordelettes.

« Ne pas l'utiliser comme un oreiller »

« Vérifier la compatibilité avec les harnais de sécurité » (contrôler le pictogramme)

« La présence de certains vêtements imperméables ou de circonstances particulières pourraient limiter l'efficacité du PDF

« Vérifier chaque année l'état général et la fonctionnalité du dispositif ; ne pas altérer, modifier ni couper, pour ne pas compromettre son efficacité. »

Cycle de vie maximum de 10 ans dans des conditions normales ; entretien prévu tous les deux ans.

Après l'usage, rincer à l'eau douce et sécher à l'air et à l'ombre et conserver dans un lieu sec. La température de conservation est comprise entre -10° C et + 50° C environ. Pour tout renseignement complémentaire, consulter la feuille des instructions.

ATTENTION : NE PAS UTILISER DE COUCHES POUR BÉBÉS, ELLES PERMETTENT DE FLOTTER LORSQU'ON UTILISE LE GILET

ATTENTION: LES GILET DE SAUVETAGE RÉDUISENT LES RISQUES DE NOYADE. ILS NE DONNENT PAS LA GARANTIE DE SURVIE

DISPOSITIF DE FLOTTAISON PERSONNEL	ISO 12402-2 À ISO 12402-6 (UE) 2016/425	
APPLICAZION	NIVEAU DE PERFORMANCE	
Conditions maritims extreme, vêtement de protection, équipement lourd	Gilet de sauvetage	275
Au large, vêtements de gros temps		150
Eaux abritées vêtements léger		100
Uniquement pour les nageurs,eaux abritées,aide à proximité, protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage	Aide à la flottabilité	50
Dispositif à usage spécial	Tous niveaux de performance	
ATTENTION LES GILET DE SAUVETAGE RÉDUISENT LES RISQUES DE NOYADE. ILS NE DONNENT PAS LA GARANTIE DE SURVIE		

DE

RETTUNGSWESTE (150N)

IM OFFENEN MEER, BEIM WARTEN AUF DEN RETTUNGSDIENST BENUTZBAR, AUCH UNTER SCHLECHTEN WETTERBEDINGUNGEN UND MIT SCHLECHTWETTERKLEIDUNG. FÜR SCHWIMMER ODER NICHTSCHWIMMER GEEIGNET. OHNMÄCHTIGE UND MIT DEM GESICHT IM WASSER TREIBENDE PERSONEN KÖNNEN DURCH DIE WESTE IN DIE ATMUNGSPPOSITION GEBRACHT WERDEN.

Sich darauf vorbereiten, die Auftriebs- und Schwimmhilfe (PFD) anzuziehen.

Vor Gebrauch kontrollieren. Prüfen, ob die Größe und der Anwendungsbereich Ihren Anforderungen entsprechen (siehe Bezugspiktogramme).

“Die Verwendung dieser PFD üben und Kindern die Benutzung dieser Weste beibringen”.

Die Auftriebshilfe wie eine Weste anziehen. Je nach Modell den Reißverschluss schließen und/oder die Schnallen regeln. Prüfen, ob diese gut geschlossen sind und so gezogen wurden, dass die Weste gut am Körper anliegt. Die Unterbeinbefestigung schließen und die eventuell vorhandenen Schnüre festziehen.

“Nicht als Kissen benutzen”

“Die Kompatibilität mit den Sicherheitsgurten prüfen (siehe Piktogramm)”.

“Die Anwesenheit bestimmter wasserdichter Kleidungsstücke oder andere Umstände können die Verwendbarkeit der PFD einschränken”.

“Einmal im Jahr den allgemeinen Zustand und die Funktionstüchtigkeit der Weste prüfen. Die Weste nicht beschädigen, ändern oder einschneiden. In diesem Fall könnte sie funktionsuntüchtig werden.”

Die max. Lebensdauer unter Normalbedingungen beträgt 10 Jahre. Die Wartung ist alle zwei Jahre vorgesehen.

Nach Gebrauch mit Süßwasser abspülen und an der Luft und im Schatten trocknen. An einem trockenen Ort aufbewahren. Die Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen ca. -10°C +50°C. Für weitere Anweisungen siehe Gebrauchsanleitung.

ACHTUNG: KEINE WINDELN BENUTZEN. BEI VERWENDUNG DER WESTE ERZEUGEN DIESE EINEN TREIBEFFEKT.

ACHTUNG: DIE RETTUNGSWESTEN REDUZIEREN DIE ERTRINKUNGS RISIKEN . SIE GEBEN KEINE ÜBERLEBENS GARANTIE

PERSÖNLICHENS AUFTRIEBSMITTEL	ISO 12402-2 BIS ISO 12402-6 (UE) 2016/425	
ANWENDUNG	LEISTUNGSSTUFE	
Auf hoher See, extreme Bedingungen, besondere Schutzkleidung, -schwere Ausrüstung	Rettungsweste	275
Auf hoher See, Kleindung für stürmisches Wetter		150
Geschütztes Gewässer, leichte kleidung		100
Nur für Personen die schwimmen können, geschützte Gewässer, Hilfe in der Nähe, Begrenzter Schutz vor Ertrinken, dies ist keine rettungsweste	Schwimmhilfe	50
Auftriebsmittel für besondere Einsatzzwecke	Alle Leistungsstufen	
ACHTUNG DIE RETTUNGSWESTEN REDUZIEREN DIE ERTRINKUNGS RISIKEN . SIE GEBEN KEINE ÜBERLEBENS GARANTIE		

SP

CHALECO SALVAVIDAS (150N)
PARA UTILIZAR EN MAR ABIERTO EN ESPERA DE AUXILIOS INCLUSO EN MALAS CONDICIONES METEOROLÓGICAS Y CON ROPA ADECUADA AL MAL TIEMPO. TAMBIÉN APTO PARA QUIEN NO SABE NADAR, PERMITE LLEVAR A POSICIÓN EN QUE PUEDA RESPIRAR A UN SUJETO QUE SE HAYA DESMAYADO EN EL AGUA. Prepárese para ponerse este dispositivo personal de flotación (PFD) Revíselo antes de usarlo. Compruebe si la talla y el campo de aplicación corresponden a sus necesidades. Consulte los pictogramas de referencia.
“Aprenda a usar este PFD y enseñe también a los niños cómo utilizarlo.”
Vístalo como un chaleco. Según el modelo, cierre la cremallera o ajuste las hebillas. Compruebe que estén bien cerradas y apretadas, de modo que el dispositivo se ciña bien al cuerpo; coloque la parte de las piernas y apriete los cordones, si los hubiera.
“No usar como almohada”
Compruebe la compatibilidad con los arneses de seguridad” (ver pictograma)
“Es posible que la presencia de determinadas prendas impermeables u otras circunstancias limite la eficacia del PFD”
“Revise una vez al año el estado general y el buen funcionamiento del dispositivo; no lo altere, modifique o corte, ya que su eficacia podría resentirse. “
Ciclo de vida máximo de 10 años en condiciones normales; mantenimiento programado cada dos años
Después de usarlo, enjuáguelo con agua dulce, séquelo al aire y a la sombra y guárdelo en un lugar seco. La temperatura de conservación va de -10 °C a +50 °C aproximadamente. Para más información, consulte la hoja de instrucciones.
ATENCIÓN: NO UTILIZAR PAÑALES, PROPORCIONAN FLOTABILIDAD CUANDO SE USA EL CHALECO
ATENCIÓN :LOS DISPOSITIVOS DE LA FLOTACIÓN ÚNICAMENTE REDUCEN EL RIESGO DE AHOGAMIENTO NO GARANTIZAN EL RESCATE.

DISPOSITIVO DE FLOTACIÓN PERSONAL	ISO 12402-2 A ISO 12402-6 (UE) 2016/425	
APPLICATION	NIVEL DE RENDIMIENTO	
En alta mar, condiciones extremas , ropa de protección especial, equipo pesado	Chaleco salvavidas	275
En alta mar,prendas de tormenta		150
Aguas protegidas, prendas ligeras		100
Sólo para personas que sepan nadar. Aguas protegidas ,ayuda disponible en las inmediaciones, protección limitatda contra ahogamiento, no equivale a chaleco salvavidas	Ayuda a la flotabilidad	50
Dispositivo con fines especiales	Todos los niveles do rendimiento	
ADVERTENCIA LOS DISPOSITIVOS DE LA FLOTACIÓN ÚNICAMENTE REDUCEN EL RIESGO DE AHOGAMIENTO NO GARANTIZAN EL RESCATE		

REDDINGSVEST (150N)

IN OPEN ZEE TE GEBRUIKEN IN AFWACHTING VAN HULPVERSTREKKING OOK MET SLECHT WEER EN DE DAARTOE NORMALE KLEDING. GESCHIKT VOOR ZOWEL ZWEMMERS ALS NIET, GESCHIKT OM EEN BEWUSTELOOS PERSOON IN HET WATER TE DRAAIEN OM TE ADEMHALEN.

Zich voorbereiden om deze persoonlijke zwemvest (PDF) te dragen

Controleer vóór het gebruik. Controleer ook dat de omvang en de reikwijdte overeen komen met uw behoeften. (De pictogrammen referenties controleren).

“Zelftraining om deze PDF te dragen en aan de kinderen leren hoe deze uitrusting te gebruiken.”

Draag de jas als een vest; afhankelijk van het model de rits sluiten en/of de gespen aanpassen, zorg ervoor dat ze goed gesloten of aangetrokken zijn zodat de uitrusting goed aansluit op het lichaam, eventuele beenbanden en riemen aantrekken.

“Niet gebruiken als een kussen”

“Controleer de compatibiliteit met de veiligheidsgordels” (controleer de pictogrammen)

“Het is mogelijk dat de aanwezigheid van bepaalde waterdichte kleding of andere omstandigheden de doeltreffendheid van de PDF kan beperken”

“Controleer jaarlijks de algemene conditie en werkzaamheid van de uitrusting; niet knoeien, noch aanpassen, noch snijden, om de doeltreffendheid ervan te bewaren.”

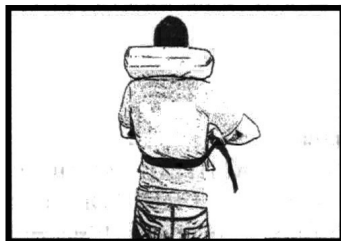
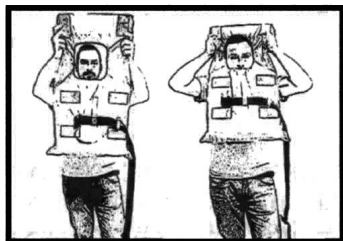
Maximale levensduur van 10 jaar onder normale omstandigheden; gepland onderhoud om de twee jaar

Na gebruik in zoet water spoelen en in de lucht onder de schaduw laten drogen en in een droge plaats bewaren. De bewaartemperatuur ligt tussen ongeveer -10 ° C tot 50 ° C. Voor meer informatie de instructies raadplegen.

LET OP: GEBRUIK GEEN LUIERS, DEZE LEVEREN DRIJFVERMOGEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE ZWEMVEST

LET OP : REDDINGSVESTEN BEPERKEN ALLEEN HET RISICO OP VERDRINKING ZE GARANDEREN GEEN REDDING

REDDINGSVEST	ISO 12402-2 EN ISO 12402-6 (UE) 2016/425	
TOEPASSING	PRESTATIENIVEAU	
Op zee, voor extreme omstandigheden, kleding met speciale bescherming, zware uitrusting	Reddingsvest	275
Op zee, kleding voor extreme weer		150
Beschutte wateren, lichte kleding		100
Alleen voor zwemmers, beschutte wateren ; hulp in directe omgeving; beperkte bescherming tegen verdrinking. Geen reddingsvest	Zwemvest	50
Hulpmiddel voor speciaal gebruik	Alle prestatieniveaus	
WAARSCHUWING REDDINGSVESTEN BEPERKEN ALLEEN HET RISICO OP VERDRINKING ZE GARANDEREN GEEN REDDING		



ADULTO

BABY



50/70

30/50



150N

80N



MAINTENANCE & SERVICES REVISIONI E MANUTENZIONI



- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____